VERTIGO
DC COMICS
JOHN CONSTANTINE™
HELLBLAZER™
No. 139
JULY 99
$2.50 US
$3.95 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
WARREN ELLIS
JOHN HIGGINS
HAUNTED
PART 6 OF 6

ASSOMBRADO

PARTE SEIS

HAUNTED

PART SIX

Written by
WARREN ELLIS
Drawn by
JOHN HIGGINS
Colored by
JAMES SINCLAIR
Separated by
DIGITAL CHAMELEON
Lettered by
CLEM ROBINS
Edited by
AXEL ALONSO

TRADUZIDO POR
JANE DOE
REVISADO POR
LUTHIEN SEREGON

HELLBLAZER 139, July, 1999. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.

Copyright © 1999 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.

Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor • • AXEL ALONSO, Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations • DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing • TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • • ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing • • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm • JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • • BOB WAYNE, VP-Direct Sales •

O QUE FOI QUE EU FIZ?
E ISSO IMPORTA?
CLARO QUE IMPORTA. VOCÊ É UM POLICIAL, TEM QUE OBEDECER A LEI.
QUE LEI É ESSA?
"FAÇAS COMO VÓS DESEJA-RES!"

ESSE É A LEI ABSOLTUTA, NÃO?
CONSTANTINE.
PENSEI QUE VOCÊ FOSSE UM POLICIAL.
E SOU.
ENTÃO, O QUE ESSE BASTARDO ESTÁ FAZENDO AQUI NA DA DELEGACIA?
ESSE É UM TIPO DIFERENTE DE DELEGACIA DE POLÍCIA.
ELE NÃO EXISTE.
HORA DO REMÉDIO DELE. VOCÊ PODE ME DAR UMA MÃO COM ISSO AQUI?
CLARO. POR QUE NÃO?

* LSD (ÁCIDO LISÉRGICO DIETILAMIDA)

ISSO MESMO, NÃO O DEIXE CUSPIR NADA...
AÍ ESTÁ.
QUE GRACINHA.
"VOCÊ É POLICIAL. TEM QUE OBEDECER A LEI!" MAS QUE ADORÁVEL.
VOCÊ TAVA TIRANDO O SARRO DA MINHA CARA, NÃO?

PORQUE, SABE, TALVEZ EU ESTEJA CONFUSO--
--MAS PENSEI QUE VOCÊ ERA O CARA DE CÚ QUE ASSASSINOU SUA NAMORADA COM UM MARTELO.
VOCÊ NÃO IMAGINA QUE EXISTAM LEIS CONTRA ISSO?
AH, MAS NÓS SOMOS MAGOS, NÃO É?
DIFERENTES REGRAS.
TODAS AS MISERÁVEIS PESSOAS COMUNS SÓ ESTÃO LÁ PARA NOSSA CONVENIÊNCIA, NÃO É?
PARA QUE POSSAMOS FODER COM ELAS, POIS SOMOS MAIORES, MAIS DURÕES E MAIS INTELIGENTES.
NOS DÊ UM TEMPINHO AQUI, OK?

EU LI O DIÁRIO DE ISABEL.
EU DEVERIA SABER QUE ELA ENCONTRARIA UM OUTRO JEITO DE TORNAR MINHA VIDA MISERÁVEL.
NÃO HÁ LIMITES PRA SE BANCAR UM IDIOTAZINHO IMUNDO E PERTURBAR JUSTO O TIO JOHN, COLEGA.
ALÉM DO MAIS, O QUE ELA ALGUMA VEZ FEZ A VOCÊ, EXCETO O QUE VOCÊ MANDOU?
BEM, TIVE QUE MATÁ-LA. ISSO É TUDO.
ENTÃO, FEZ TUDO SOZINHO. NÃO PRECISOU DAQUELA DU-PLA DE BASTARDOS PRA ISSO.
OH, ELES. ERAM SÓ UMA MALDITA DUPLA DE LUNÁTICOS.

EU FIZ UNS FAVORES A ELES, DEI-LHES TODO AQUELE PAPO FURADO DE MAGIA, E ELES NÃO PODIAM FAZER MENOS POR MIM.
MEUS AMIGOS.
COMO O TAXISISTA, O POLICIAL E O ORIENTAL LOUCO DO METRÔ.
ENTENDE O QUE EU DIGO?
VOCÊ É REALMENTE REPULSIVO, SEU MERDINHA, NÃO É?
POR QUE FEZ ISSO?
QUERO DIZER, TUDO ISSO. POR QUE A LEVOU TÃO BAIXO? POR QUE FEZ DELA UMA PROSTITUTA, PELO AMOR DE DEUS?
BEM, ESSE É O PONTO, EU ESTAVA APENAS ME DIVETINDO.
ELA NÃO TINHA UTILIDADE PRA MIM. POR QUE ELA NÃO VIU O QUANTO AS COISAS PODIAM FICAR RUINS?
ELA NUNCA FOI A MULHER ESCARLATE. ELA FOI SÓ ...ISABEL.
ELA ERA O TIPO DE PESSOA QUE VOCÊ PODIA LER COMO UM LIVRO. DIGO, SÓ DE OLHAR PRA ELA, VOCÊ JÁ SABIA O QUE ELA QUERIA.

SABE, NÃO IMPORTA O QUANTO ELAS SEJAM INTELIGENTES, QUANTAS GRADUAÇÕES TENHAM, O QUE APRENDERAM COM SEUS EX-NAMORADOS E TUDO MAIS.
UMA VEZ QUE VOCÊ OLHA EM SEUS OLHOS E VÊ O QUE ESTÁ LÁ, QUEM ELAS REALMENTE SÃO NÃO IMPORTA.
O QUE IMPORTA É O QUE VOCÊ PODE LEVÁ-LAS A FAZER.
O QUE VOCÊ PODE FAZER EM SEU INTERIOR.
É PRA ISSO QUE SERVE A MAGIA, NÃO?
PRA FODER AS PESSOAS, DE UM JEITO OU DE OUTRO.
VAMOS, JOHN...
TÁ.
TUDO BEM.

VAMOS LÁ, VAMOS LÁ, NÃO TEMOS O DIA TODO
OOPS
COMO SE SENTE?
WHUH?
NAO SE PREOCUPE, FILHO AQUELE ÁCIDO VA: COMEÇAR A AGIR LOGO
VÁ ATÉ O FINAL DO CORREDOR E ENTÃO DESÇA AS ESCADAS. E BEM DEPRESSA.

AQUI CHEGAMOS
E AGORA, ONDE NÓS ESTÁVAMOS?
OH, SIM
REGRAS
PODERIA FAZER AS HONRAS, WATFORD? ELE É UM BOM RAPAZ
NÃO HÁ NENHUMA MALDITA REGRA
O QUE EXISTE É FAZER A COISA CERTA PELAS PESSOAS E NÃO FAZER

ENTRE
A

NÃO
NÃO NÃO NÃO.
O ÁCIDO VAI AGIR EM BREVE.
TE DIGO UMA COISA, EU NÃO GOSTARIA DE FICAR PRESO NUM CAIXÃO COM UM CADÁVER EXPOSTO À TEMPERATURA DA SALA, QUANDO ELE COMEÇAR A PINGAR DE NOVO
NÃO COM O QUE ESTÁ DENTRO DE MIM PRESTES A AGIR.
UUUHHHGG, DEEUSSS, NÃO, NÃO, VOCÊ NÃO PODE FAZER SSO COMIGO, SEU BASTARDO, SEU MALDITO BASTARDO CONSTANTINE--
SORRIA PRA ISABEL ELA AMA VOCÊ.

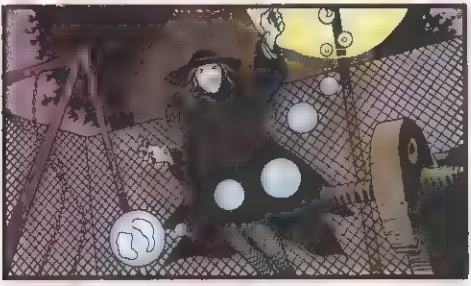
O SOL ESTÁ NASCENDO
ESTRANHO, NÃO?
COMO ASSIM?
A EXPECTATIVA DAS PESSOAS.
VOCÊ VÊ UMA COISA COMO O CORPO DA BRACKNELL, E PENSA, PUTZ, TEM QUE SER UM MOSNTRO PRA FAZER UMA COISA DESSAS.
EU VEJO ISSO O TEMPO TODO ELES DIZEM, INSPETOR, CERTAMENTE NÃO FOI UM HUMANO QUEM FEZ ISSO. É TRABALHO DE DEMÔNIO.
OU ALGUMA BESTEIRA ASSIM, DEPENDENDO DE ATÉ QUANDO FREQUENTARAM A ESCOLA.
OU SE
ELES SEMPRE ESPERAM POR UM MOSNTRO
E SEMPRE É O MESMO SUJEITO ENTENDE O QUE EU DIGO?
É UM CARA ESQUISITO, UM SUJEITO DA PORTA AO LADO, O RAPAZ SIMPÁTICO QUE SORRI PRA VOCÊ NO NEWS AGENT'S, O HOMEM BONITO QUE PEGA O MESMO ÔNIBUS QUE VOCÊ PRO TRABALHO
ISSO FAZ COISAS COMO ENCONTRAR UM CAMARADA E DAR UMA BOA OLHADA EM SEUS OLHOS TE ENSINAR UMA LIÇÃO
NÃO EXISTEM MONSTROS, NEM GRANDES GRAÇAS SALVADORAS, NEM NÓS E ELES E NÃO-PODERÍAMOS-JAMAIS-FAZER-UMA-COISA-ASSIM.
EXISTE APENAS NÓS

SÃO SEIS DA TARDE, E AQUI ESTÃO AS NOTÍCIAS DA GRANDE LONDRES

ÀS VEZES, É ASSIM QUE ACONTECE,
NADA DE UM ÚLTIMO BALANÇAR DE RABO,
NADA DE LEVANTAR DO TÚMULO
PRA AGARRAR SEU TORNOZELO, NADA DE
APARECER UM MALDITO BASTARDO
ESQUISITO SURGINDO DO SUBTERRÂNEO
RINDO COMO ORSON WELLES E
DIZENDO, BEM, CONSTANTINE,
VOCÊ DEVE PENSAR QUE VENCEU
MAS NA VERDADE SEU TESTÍCULO
ESQUERDO É AGORA PROPRIEDADE
DE AZATHOTH, REI DEMÔNIO DA
SUSPEITA PENSÃO DE POLICIAIS...

OH, FIQUEI MAIS ZANGADO DO QUE IMAGINEI, EU ACHO. DESCI MAIS BAIXO DO QUE PRECISAVA, NÃO SOU O LEITEIRO DA BONDADE HUMANA QUE EU COSTUMAVA SER, AQUI COMIGO ESTÁ A VELHA E AMARGA IDIOTICE.

COM O PASSAR DO TEMPO, PERCEBI QUE ENCONTRAR O BASTARDO QUE TORTUROU E MATOU ISABEL NÃO IRIA LIBERTÁ-LA. QUE NÃO ERA ISSO QUE A MANTINHA AQUI.



FINALMENTE TOMEI CORAGEM DE LER O FINAL DE DIÁRIO DELA.

ELA VOLTOU AQUI POR QUE FOI AQUI QUE ELA FOI FELIZ PELA ÚLTIMA VEZ, SIM, ANTES DE CONHECÊ-LO--

...ANTES DE ME CONHECER.

E ANTES DE SABER QUALQUER COISA SOBRE MAGIA.

TUDO AQUILO SIGNIFICAVA QUE O QUE EU DEVIA FAZER PARA AJUDÁ-LA A PROSSEGUIR ATÉ ONDE ELA ACREDITAVA ESTAR...
...ERA PEDIR A ALGUÉM PRA AJUDÁ-LA POR MIM.

MEU NOME É JOHN CONSTANTINE, NÃO SOU O MELHOR SUJEITO QUE VOCÊ JÁ CONHECEU, MAS EU FAÇO O MEU MELHOR.

E TUDO O QUE VOCÊ PODE DESEJAR É: NA MORTE, PODER FAZER O SEU MELHOR PARA SER HUMANO, FAZER O SEU MELHOR PARA ACERTAR AS COISAS.
MEU NOME É JOHN CONSTANTINE, E AQUI ESTOU EU, ASSOMBRADO POR LODRES.
E LONDRES ASSOMBRADA POR MIM.
FIM